

Asignatura: **Fonética y Fonología II**

Sección: Inglés

Docente responsable: Andrea Canavosio

Cátedra: Única

Carreras: PROFESORADO/TRADUCTORADO/LICENCIATURA

Curso: 3º año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas semanales

Correlatividades:

Materias regularizadas: Lengua Inglesa II, Fonética y Fonología I

Materias aprobadas: Lengua Inglesa I, Práctica de la Pronunciación

FUNDAMENTACIÓN

La pronunciación es considerada como parte integral de la competencia comunicativa. Permite a los/as hablantes de una lengua construir y decodificar significado, haciendo uso de una variedad de recursos y patrones que sirven para establecer relaciones sociales y proyectar información sobre los/as interlocutores, el conocimiento compartido y el contexto de comunicación (Pennington & Rogerson-Revell, 2019). Además, la pronunciación está íntimamente relacionada con la identidad de las personas que hablan una variedad en particular: con significados sociales dentro de una lengua; permite diferenciar dialectos, estilos, registros y roles sociales dentro de comunidades de habla (Reed & Levis, 2015).

En esta asignatura troncal y común a las tres carreras ofrecidas en la sección inglés, el aprendizaje es concebido como una actividad dinámica, situada en un contexto cultural, histórico e institucional, y en la que intervienen personas, dispositivos y actividades (Vygotsky, 2000). En nuestro contexto particular, hispanohablantes enseñan y aprenden inglés como lengua extranjera con el objetivo de formar a futuros profesionales de la lengua. Se espera que los/as estudiantes desarrollen una pronunciación altamente inteligible que permita a los/as profesionales desempeñarse no solo en contextos donde el inglés es una lengua oficial sino también y por sobre todo en situaciones donde se utiliza el inglés como Lengua Franca.

En este sentido, la propuesta de Jenkins (2006; 2009) resulta especialmente valiosa, ya que la investigadora sostiene que tanto profesores como estudiantes de inglés deben estar dispuestos a afrontar una variedad de desafíos del mundo contemporáneo, como lo es el hecho de que “no necesitan aprender (una variedad de) inglés, sino de ingleses” (p.173), lo cual les ayudará a visualizar el vínculo estrecho entre lenguaje e identidad. Deberán conocer en qué se asemejan y en qué y porqué se diferencian estas variedades, y necesitan tener claridad ante aspectos cruciales como la inteligibilidad y las estrategias de acomodación para lograr comunicarse de manera eficaz en el mundo actual. De manera similar, Pickering (2018) sostiene que los/as estudiantes de inglés deben prepararse para una comunicación intercultural y así ser capaces de interpretar no solo a hablantes de variedades “Tradicionales” del inglés sino también a hablantes de “Nuevos” ingleses, y a hablantes de ingleses “Emergentes” (p.82).

Por lo expuesto anteriormente, además del desarrollo de la competencia comunicativa, creemos que en la actualidad y en un mundo en donde el nuevo desafío es el desarrollo de la tolerancia lingüística, es decir la valoración y el respeto por los/as hablantes de diferentes lenguas, variedades lingüísticas y culturas, la enseñanza de la fonética y fonología tiene un rol protagónico. En este curso se le asignará un papel preponderante a la dimensión intercultural del lenguaje, entendida ésta como la habilidad de interactuar con otras personas (hablantes nativos/as y no nativos/as), concebidas como seres humanos complejos, con diversas identidades sociales y pautas culturales. En nuestro contexto, la competencia intercultural

implica la valoración de las culturas de los/as hablantes de la lengua extranjera en su diversidad, las distintas variedades y contextos en los que la lengua inglesa se habla como primera, segunda lengua, o lengua extranjera, así como también la toma de conciencia de la existencia de regionalismos e individualidades y de la necesidad de respetar y valorar dicha diversidad lingüística y cultural. Esta perspectiva fomenta desarrollo de una competencia intercultural que reivindica el valor de variedades periféricas y del Sur Global en su conjunto. Además, se sustenta en evidencia empírica respecto del impacto que tiene la exposición a un *input* más variable en el desarrollo de categorías fonológicas más robustas y de la adquisición de la lengua meta en general.

Finalmente, y retomando lo expuesto anteriormente, la inclusión de la enseñanza de la pronunciación del inglés en el plan de estudios de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura en inglés de la Facultad de Lenguas, UN de Córdoba, se fundamenta, primordialmente, en la necesidad de proporcionar al estudiantado herramientas que le permitan desarrollar hábitos de percepción y producción en la lengua extranjera, adecuados al nivel de competencia fonológica y fonética de futuros profesionales en el panorama mundial actual. Asimismo, el estudio de una lengua a nivel universitario implica la adquisición, por parte de los/as estudiantes, de los conocimientos teóricos y metodológicos indispensables para su desempeño en la docencia, la interpretación y la investigación. En base a lo que se planteó previamente es que la enseñanza de la pronunciación de la lengua extranjera se realizará desde una perspectiva teórico-práctica.

OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso, el estudiantado estará en condiciones de:

- *Entender el inglés oral espontáneo y emplear apropiadamente el inglés conversacional en situaciones varias.
- *Integrar conocimientos adquiridos en los dos cursos anteriores y manejar los conceptos teóricos que sustentan los contenidos prácticos de la asignatura y que favorecen el desarrollo de las distintas competencias: lingüística (fonético-fonológica), discursiva, sociolingüística y estratégica.
- *Reconocer el rol del inglés como lengua de comunicación a nivel internacional y, especialmente, en ámbitos académicos.
- *Reconocer y respetar el valor de las diferentes variedades del inglés (ingleses tradicionales, nuevos y emergentes).

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el curso, el estudiantado estará en condiciones de:

- *Reconocer y emplear estrategias que faciliten el aprendizaje, el monitoreo y la autocorrección de errores fonológicos que afecten la comunicación.
- *Analizar las características fonológicas del inglés cotidiano espontáneo.
- *Reconocer y reproducir textos orales (lectura y expresión espontánea) atendiendo a su organización por medio de la entonación.
- *Analizar y explicar el uso de rasgos fonológicos y paralingüísticos teniendo en cuenta el contexto discursivo y utilizando el metalenguaje adecuado.
- *Detectar diferencias fonético-fonológicas en diferentes acentos del inglés.

CONTENIDOS TEMÁTICOS

UNIDAD 1 The intonation of discourse

- 1.a** General revision of rhythm, tone unit, prominence and tones.
- 1.b** Pitch level: Key and Termination. Pitch concord. Concord breaking. The pitch sequence. Intra-sequential and inter-sequential choices of key and termination. Pitch level and topic management.
- 1.c** Orientation: Direct and oblique orientation.

UNIDAD 2 The expression of emotion and attitude in speech

- 2.a** Vocal paralinguistic features: pitch span, placing in voice range, tempo, loudness, pause, voice setting, articulatory setting, lip setting, articulatory precision, timing of segments and syllables.
- 2.b** Physical paralinguistic features: kinesics, haptics, eye contact, facial expression, gesture, adornment, posture and proxemics.
- 2.c** Phonological analysis of the use of paralinguistic features in different types of texts: poems, stories, news, academic presentations, speeches and others. Challenges interpreters may face when interpreting these features. Interaction between phonological features, paralinguistic features and visual support.

UNIDAD 3 Accents of English

- 3.a** General reference to the concepts of variety, dialect and accent. Examples of varieties of English and Spanish.
- 3.b** Comparing systems of pronunciation: systemic, realizational, distributional and lexical differences. Description of some of the main phonological differences between Southern England Standard Pronunciation (SESP) and General American (GA) pronunciation. Reference to other varieties belonging to Traditional and New or Emerging Englishes.

UNIDAD 4 English as a language for international communication

- 4.a The phonology of English as an international language (EIL): problems of intelligibility and the Lingua Franca Core (LFC).
- 4.b Different Englishes from the phonological perspective: impact on the teaching and learning of EFL pronunciation.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

- ✓ Exposición al inglés, espontáneo y preparado, a través de grabaciones, videos y contacto con personas anglo parlantes.
- ✓ Manejo de tecnología para la visualización del habla a través de programas de procesamiento digital del habla como *Praat* para visualizar cambio en la entonación.
- ✓ Imitación y producción de diversos tipos de discursos orales de acuerdo al contexto de uso.
- ✓ Lectura en voz alta de distintos tipos de textos, utilizando los rasgos suprasegmentales y paralingüísticos adecuados al propósito comunicativo.
- ✓ Utilización de programas de reconocimiento automático del habla para mejorar desempeño oral.
- ✓ Producción oral fluida, compatible con el inglés estándar y apropiado al contexto.
- ✓ Detección, análisis y corrección de errores de pronunciación, acento, entonación y ritmo de la lengua inglesa.
- ✓ Actividades comunicativas que permitan el empleo espontáneo de las estructuras rítmicas y entonacionales estudiadas.
- ✓ Transcripciones de rasgos suprasegmentales y paralingüísticos de diversas variedades de discursos orales.

-
- ✓ Reconocimiento auditivo y transcripción de las características fonológicas diferenciales de los acentos estándares del inglés.
 - ✓ Actividades que permitan asegurar la comprensión de los textos con los que se trabaja.
 - ✓ Actividades de autoevaluación y evaluación entre pares a través de la plataforma virtual *Moodle*.
Confección de un *portfolio* de autoevaluación.
 - ✓ Ejecución de proyectos: actividades de *voice-over*, *movie-making*, o doblaje.
 - ✓ Utilización del diccionario de fonética (impreso/digital/online) como material de referencia.
 - ✓ Utilización del aula virtual *Moodle* como recurso de aprendizaje.
 - ✓ Manejo de programas para editar audio y video (Audacity, Windows Movie Maker).
 - ✓ Discusión e intercambio de opiniones sobre los posibles aspectos positivos y negativos de contenidos y actividades.
 - ✓ Análisis y discusión de puntos concurrentes y complementarios entre Fonética y Fonología II y Gramática II.

MODALIDAD DE TRABAJO CON EL AULA VIRTUAL

Las clases presenciales se complementarán con actividades y materiales propuestos a través del aula virtual. Según los principios del aprendizaje combinado o mixto (*blended learning*), este espacio de intercambio e interacción virtual permite el aprendizaje no presencial y enriquece los procesos de enseñanza y aprendizaje. El aula virtual se encuentra en la plataforma *Moodle*. Allí, los/as estudiantes de todas las comisiones que integran la cátedra tendrán acceso a actividades de práctica extra, presentaciones digitales y material teórico relacionado con las unidades desarrolladas en clase. Esta instancia de aprendizaje requiere que el alumnado adopte un rol muy activo y que el docente participe como guía y facilitador, lo cual fomenta la autoregulación y el aprendizaje autónomo de los/as estudiantes.

RÉGIMEN DE CURSADO

A.- Alumnos/as promocionales: las condiciones para lograr la promoción se encuadran en lo establecido por el Régimen de Promoción para la Facultad de Lenguas, sin coloquio final, y con las siguientes particularidades:

Número de parciales: 2 (dos) y uno recuperatorio.

Número de trabajos prácticos: 3 (tres) y uno recuperatorio.

B.- Alumnos/as regulares: aquellos/as que hayan aprobado 2 (dos) exámenes parciales.

C.- **Alumnos/as libres**: aquellos/as que no cumplan con los requisitos exigidos para estudiantes regulares.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

A.- Alumnos/as promocionales

Parciales: serán los mismos que para estudiantes regulares. El parcial recuperatorio podrá ser rendido por quienes hayan estado ausentes, resultado aplazados o quieran 'elevar el promedio general'. En este último caso, la nota obtenida en el examen recuperatorio reemplazará la nota del parcial recuperado. El parcial recuperatorio abarcará los contenidos correspondientes al parcial (1° o 2°) que se espere recuperar.

Trabajos prácticos: Los trabajos prácticos serán orales o escritos, ya sea presenciales, través del aula virtual, o proyectos grupales. El trabajo práctico recuperatorio abarcará los contenidos correspondientes a aquel que se espere recuperar.

B.- Alumnos/as regulares

Parciales: durante el transcurso del año lectivo, se tomarán 2 (dos) exámenes parciales y uno recuperatorio orales y/o escritos (ambas partes eliminatorias). El examen recuperatorio podrá ser rendido por quienes hayan estado ausentes o resultado aplazados en uno de los dos parciales. En cada caso, el parcial recuperatorio abarcará los contenidos correspondientes al parcial (1° o 2°) que se espere recuperar.

Examen final: examen final oral.

C.- Alumnos/as libres

Los/as estudiantes libres rinden un examen final con programa completo. El examen consiste en una parte escrita (teórico-práctica) y otra parte oral, siendo ambas eliminatorias. La parte oral tiene las mismas características que las del examen para estudiantes regulares.

Evaluaciones orales

Los/as estudiantes deberán:

- a) leer distintos tipos de textos nuevos y/o conocidos empleando los rasgos fonéticos, fonológicos y paralingüísticos apropiados.

-
- b) producir textos orales espontáneos a partir de temáticas asignadas por el profesor.
 - c) justificar o describir, con el metalenguaje apropiado, las elecciones fonético, fonológicas y paralingüísticas realizadas en su discurso oral (espontáneo y/o leído).

Evaluaciones escritas

Los/as estudiantes deberán:

- a) desarrollar uno o más temas teóricos utilizando el metalenguaje adecuado.
- b) realizar una o más actividades prácticas que demuestren el conocimiento de los fundamentos teóricos de la asignatura.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Evaluaciones orales

Se valorará el desarrollo de la competencia comunicativa en dos niveles:

- a) en el micro nivel se tendrá en cuenta el uso correcto de los rasgos fonético-fonológicos del inglés tanto a nivel segmental como suprasegmental;
- b) en el macro-nivel se tendrá en cuenta el uso de aquellos elementos que favorecen la comunicación: inteligibilidad, fluidez, rasgos paralingüísticos adecuados al tipo de texto y al contexto discursivo.

Evaluaciones escritas

Se valorará:

- a) la precisión en el desarrollo de los temas teóricos, el empleo del metalenguaje correspondiente y la precisión gramatical;
- b) la correcta resolución de las actividades prácticas con su fundamentación teórica, si correspondiere.

CRONOGRAMA tentativo

Primer cuatrimestre: Unidades 1 y 2

Segundo cuatrimestre: Unidades 3 y 4

Los contenidos del programa se desarrollan de manera espiralada, es decir que los temas se retoman periódicamente incrementando el nivel de profundidad y complejidad a medida que se incorporan contenidos nuevos.

Fechas tentativas de los exámenes parciales

Primer parcial: las dos últimas semanas del mes de junio y la primera de julio.

Segundo parcial: las tres últimas semanas del mes de octubre.

Trabajos prácticos: uno en el primer semestre y dos en el segundo

Todas las instancias de evaluación estarán seguidas por sesiones de retroalimentación y discusión de los resultados obtenidos tanto en los exámenes orales como en los escritos.

Parcial recuperatorio: primera semana de noviembre.

Trabajo práctico recuperatorio: antes del parcial recuperatorio

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía Obligatoria

- Material de audio seleccionado por la cátedra.
- Material didáctico sistematizado por la cátedra con material para práctica oral y material teórico de lectura obligatoria.
- Material utilizado en la asignatura Lengua Inglesa III.

Brazil, D., M. Coulthard and and C. Johns. (1980). *Discourse Intonation and Language Teaching*. London: Longman.

Brown, G. (1990). *Listening to Spoken English*. London: Longman.

Celce-Murcia, M., Brinton, D. & Goodwin, J. (2010). *Teaching pronunciation: A course book and reference guide*. New York: Cambridge University Press.

Celce-Murcia, M., Brinton, D.M. and Goodwin, J. M. (1996). *Teaching Pronunciation: a Reference for Teachers of English to Speakers of Other Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cruttenden, A. (2014). *Gimson's Pronunciation of English*. 8th edition. Ch 7: Standard and Regional Accents (p. 74-95).

Geddes, M., G. and Sturtridge and S. Been. (1991). *Advanced Conversation*. London: Macmillan Publishers Ltd.

Harmer, J. (2016). *The Practice of English Language Teaching*. 5th Edition. England. Pearson Education Limited.

Hewings, M. (2007). *English Pronunciation in Use*. Advanced. UK: CUP.

Zeng, Y. (2022). Strategies for Translators and Interpreters in the World Englishes Era. *OAJRC Social Science*, 3(3), 293-297.

Zoghbor, W. (2018). Revisiting English as a foreign language (EFL) vs English lingua franca (ELF): The case for pronunciation. *Intellectual Discourse*, 26(2), 829–858.

Bibliografía recomendada

- Boersma, P., Weenink, D. (2024). PRAAT version 4.2.05. Available from: <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>.
- Brazil, D. (1997). *The Communicative Value of Intonation in English*. Birmingham: English Language Research.
- Brazil, D (1994). *Pronunciation for Advanced Learners of English*. Cambridge: CUP.
- Brown, G., Currie, K.L. and Kenworthy, J. (1980). *Questions of Intonation*. London: Croom Helm.
- Brown, G. and Yule, G. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge: CUP.
- Coulthard, M. (1985) *An Introduction to Discourse Analysis*. London: Longman.
- Cruttenden, A. (2001). *Gimson's Pronunciation of English*. London: Hodder Arnold.
- Cruttenden, A., (1997) *Intonation*. Cambridge: CUP
- Crystal, D. and Davy, D. (1969). *Investigating English Style*. London: Longman.
- Crystal, D. (1969) *Prosodic Systems and Intonation in English*. Cambridge: CUP.
- Crystal, D. and Davy, D. (1975). *Advanced Conversational English*. London: Longman.
- Dalton, C., and B. Seidlhofer. (1994). *Pronunciation*. Oxford: Oxford University Press.
- Finch, D. and Ortiz Lira, H. (1982). *A Course of English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann.
- Greaves, W. and M. Halliday. (2008). *Intonation in the Grammar of English*. London: Equinox.
- Halliday, M.A.K. (2004). *An Introduction to Functional Grammar*. London: E. Arnold.
- Hughes, A. and Trudgill, P. (1993). *English Accents and Dialects*. London: Arnold.
- Ioup, G. and S.H. Weinberger . 1987. *Interlanguage Phonology*. MA., USA: Newbury House Publishers.
- Jenkins, J. (2000). *The phonology of English as an international language*. Oxford: Oxford University Press.
- Jenkins, J. (2006). Currents Perspectives on Teaching World Englishes and English as Lingua Franca. *TESOL Quarterly*, 40,1.
- Mott, B. L. (2011). *English phonetics and Phonology for Spanish Speakers*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.(with CD)
- Murphy, J. M. (Ed.). (2017). *Teaching the Pronunciation of English: Focus on Whole Courses*. Ann Arbor, Michigan: University of Michigan Press.
- Ortiz-Lira, H. (1999). Word Stress and Sentence Accent. *Cuadernos de la Facultad, Monografías temáticas N° 16*. Santiago: U.M.C.E.
- Pennington, M. (2019). *English Pronunciation Teaching and Research*. UK: Palgrave McMillan.
- Pickering, L. (2018). *Discourse Intonation. A Discourse-Pragmatic Approach to Teaching the Pronunciation of English*. USA: The University of Michigan Press.
- Reed, M. & Levis, J. (2015). *The Handbook of English Pronunciation*. Malden, MA: Wiley Blackwell.
- Roach, P. (2009). *English Phonetics and Phonology*. 4th edition. Cambridge: CUP.(with CD).
- Tench, P. *Tone and the status of information*. In *Studies in Systemic Phonology*. (1992). Ed. By P. Tench. London: Pinter Publishers.
- Tench, P. (2011). *Transcribing the Sound of English. A phonetics workbook for words and discourse*. UK: Cambridge University Press.
- Tench, P. (2006). *The Intonation Systems of English*. Cassell: London.
- Trudgill, P. and Hannah, J. (2008). *International English*. 5th edition. London: Arnold.
- Wells, J.C. (2006). *English Intonation: An introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

Diccionarios recomendados

- Hornby, A.S. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. London: OUP. (Últimas ediciones)

-
- Jones, D. (1963, revised by Gimson, A.C. 1977). English Pronunciation Dictionary London: Dent. (Últimas ediciones)
- Jones, D. (2011). English Pronouncing Dictionary. 18th edition. (Ed. P. Roach, J., Setter, J. & J. Esling). Cambridge: Cambridge University Press.
- Longman Dictionary of Contemporary English. London: Longman. (Últimas ediciones)
- Wells, J.C. Pronunciation Dictionary. London: Longman. (Últimas ediciones)



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Fonética y Fonología 2 - Sección Inglés

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 11 pagina/s.